ESERCIZIO DEL CENTRO DI CONSULENZA RADIOATTIVITÀ

PROMEMORIA

www.babs.admin.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Zivilschutz und Ausbildung

DISPONIBILITÀ

Versione elettronica
Disponibile per il download nel formato Acrobat Reader
https://www.babs.admin.ch/

Impressum
Edito da
Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP)
Divisione Protezione civile e formazione

Versione 2025-02

INDICE

Premessa....7
1. Il Centro di consulenza radioattività....8
1.1 Scopo del Centro di consulenza radioattività....8
1.1.1 Il CCR nel concetto di consulenza....9
1.2 Struttura e procedura del CCR....9
1.2.1 Procedura di accoglienza dei visitatori....9
1.2.2 Organizzazione di un CCR....10
1.3 Organigramma del Centro di consulenza radioattività....11
1.4 Scopo degli strumenti di misurazione....12
1.4.1 Panoramica degli strumenti di misurazione....12
1.4.2 Portal monitor....13
1.4.3 Rivelatore portatile di germanio ad alta purezza....13
1.4.4 CoMo 170 PCi....13
1.4.5 Misurazione della tiroide....14
1.4.6 Antropogammametro....14
1.4.7 RA-99 con sonda....14
1.4.8 Dosimetro SOR/R / Dosimetro DMC3000 / Dosimetro EDOS 99....14
1.5 Convocazione delle organizzazioni d'intervento....15
1.5.1 Livello federale....15
Consulente CCR:....15
Medici d'urgenza responsabili (MEUR)....15
Esperti in radioprotezione....16
SIDDPS-N....16
1.5.2 Livello cantonale....16
1.6 Prestazioni della protezione civile nel CCR....17
1.6.1 Prestazioni della protezione civile....17
1.6.2 Prestazioni esterne....17
1.6.3 Capacità di resistenza della protezione civile....17
2. Funzioni e compiti....19
2.1 In generale....19
2.1.1 Capo modulo....19

2.1.2 Sostituto del capo modulo 19
2.1.3 Membri del modulo 19
2.2 Compiti specifici 21
2.2.1 Modulo 1 21
Personale addetto all'indirizzamento dei visitatori 21
Personale addetto alle misurazioni 21
Personale addetto alla registrazione 22
Esperti in lingue 22
2.2.2 Modulo 2 23
Capo modulo (compiti aggiuntivi) 23
Personale addetto alle misurazioni (per uomini / donne) 23
Personale addetto alle docce (per uomini / donne) 24
Personale addetto alla compilazione (per uomini / donne) 24
Personale addetto all'assistenza / logistica 24
2.2.3 Modulo 3 25
Capo modulo (compiti aggiuntivi) 25
Personale addetto all'assistenza / logistica 25
2.2.4 Modulo 4 26
Capo modulo (compiti aggiuntivi) 26
Capo Triage 26
Personale dell'help point 26
Personale addetto all'assistenza / logistica 26
Personale addetto a IT / IES / sistema di registrazione delle persone 27
Esperti in lingue 27
2.2.5 Modulo 5 28
Capo modulo (compiti aggiuntivi) 28
Personale addetto alla registrazione 28
3. Regole di comunicazione ORALE 29
3.1 Regole generali di comunicazione orale (wording) 29
3.2 Guida per il colloquio di uscita del Modulo 5 31
4. FAQ - possibili domande dei visitatori 32
4.1 Evento 32
4.2 Pericolo legato alla radioattività 34
4.3 Procedura seguita nel Centro di consulenza radioattività 36

4.4 Assistenza psicologica 38
4.5 Aspetti specifici dei moduli 40
4.5.1 Aspetti generali 40
4.5.2 Modulo 1 41
4.5.3 Modulo 2 44
4.5.4 Modulo 3 46
4.5.5 Modulo 4 48
4.5.6 Modulo 5 49
4.6 Altre domande 50
Appendici 51
Appendice 1 - Foglio di controllo 52
Appendice 2 - Como 170 PCi 54
Appendice 3 - RA 99 56
Appendice 4 - SOR/S 57
Appendice 5 - Frase standard in diverse lingue 58
Appendice 6 - Ordine del giorno rapporti CCR 60
Appendice 7 - Foglio di controllo della dose 62
Appendice 8 - Istruzione specifica all’impiego 63
Appendice 9 - Altre funzioni DEI CCR 65
Capo CCR 65
Capo Sicurezza 65
Capo Logistica 65
SIDDPS-N 65
Consulente CCR 66
Compiti generali 66
Compiti per il modulo 1 66
Compiti per il modulo 2 67
Compiti per il modulo 3 67
Compiti per il modulo 4 67
Compiti per il modulo 5 67
Medici d’urgenza responsabili (MEUR) 67
Esperti in radioprotezione 67
Care team (incl. assistenza spirituale) 68
Polizia 68
Appendice 10 - Liste di controllo per la messa in esercizio 69

Appendice 11 - Cronologia di un incidente in una CN 70
Appendice 12 - Pittogrammi.....72
Appendice 13 - Istruzioni di misurazione per il modulo 2.....73
Appendice 14 - Lista d’inventario Welab 76

PREMESSA

Il presente promemoria è uno strumento operativo destinato al personale e ai responsabili dei moduli del Centro di consulenza radioattività (CCR). Funge da ausilio di lavoro e documento di riferimento per i militi della protezione civile, ma può essere utilizzato anche per la condotta dell'organizzazione di protezione civile.

Serve inoltre da base per la definizione unitaria delle procedure e degli standard minimi da adottare presso il Centro di consulenza radioattività.

Schwarzenburg, febbraio 2025

1. IL CENTRO DI CONSULENZA RADIOATTIVITÀ

1.1 Scopo del Centro di consulenza radioattività

Il Centro di consulenza radioattività (CCR) viene allestito per potenziare le capacità del sistema sanitario in caso di forte sovraccarico dovuto a un evento con aumento della radioattività. L'obiettivo è sgravare in modo efficace gli ospedali e gli studi medici. Le persone che si rivolgono al CCR ricevono consulenza e vengono indirizzate in base alle loro esigenze.

Il Centro di consulenza radioattività (CCR) rileva la situazione radiologica, effettua il triage e fornisce assistenza psicologica e medica in caso di un evento con aumento della radioattività.

Le principali domande che potrebbero destare preoccupazione in caso di una fuga radioattiva sono le seguenti:

- Sono entrato/a in contatto con la sostanza radioattiva?
- In caso affermativo, quali sono le conseguenze a breve e lungo termine?
- Quanto è pericolosa la dose di radiazione che ho assorbito?
- Dove posso riceve cure? Dove e come posso essere trattata/o con priorità? Dove e come posso essere decontaminato/a? Cosa devo fare una volta tornata/o a casa?

Si presume generalmente che la popolazione rispetti le istruzioni ufficiali (comunicati radiofonici, ecc.). È quindi improbabile che al Centro di consulenza radioattività si presentino persone fortemente irradiate o contaminate.

Per maggiori informazioni sugli interventi e sulla formazione si rimanda a:

- Factsheet dell'UFSP «Emergenze e incidenti»
  - *Link: segue*
- Sito web sul CCR

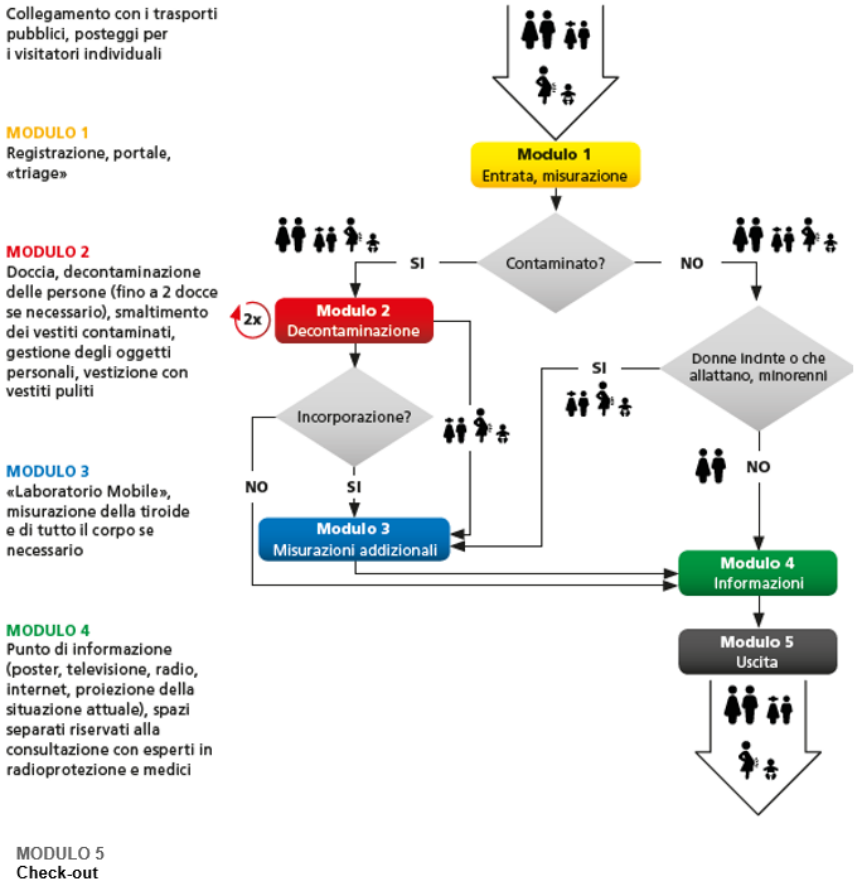
- https://www.babs.admin.ch/it/centro-di-consulenza-radio-attivita
- Sito web sulla formazione in radioprotezione
  - https://www.babs.admin.ch/it/formazione-in-radioprotezione
- Sito web sull'offerta di corsi dell'UFPP
  https://www.babs.admin.ch/it/offerta-di-corsi

1.1.1 Il CCR nel concetto di consulenza

Il concetto di protezione d'emergenza (CPE) è attualmente in fase di revisione. Tale revisione prevede anche l'elaborazione di un concetto di consulenza, che comprenderà i CCR. Questo capitolo verrà quindi completato in un secondo momento, con i relativi collegamenti al CPE e al concetto di consulenza.

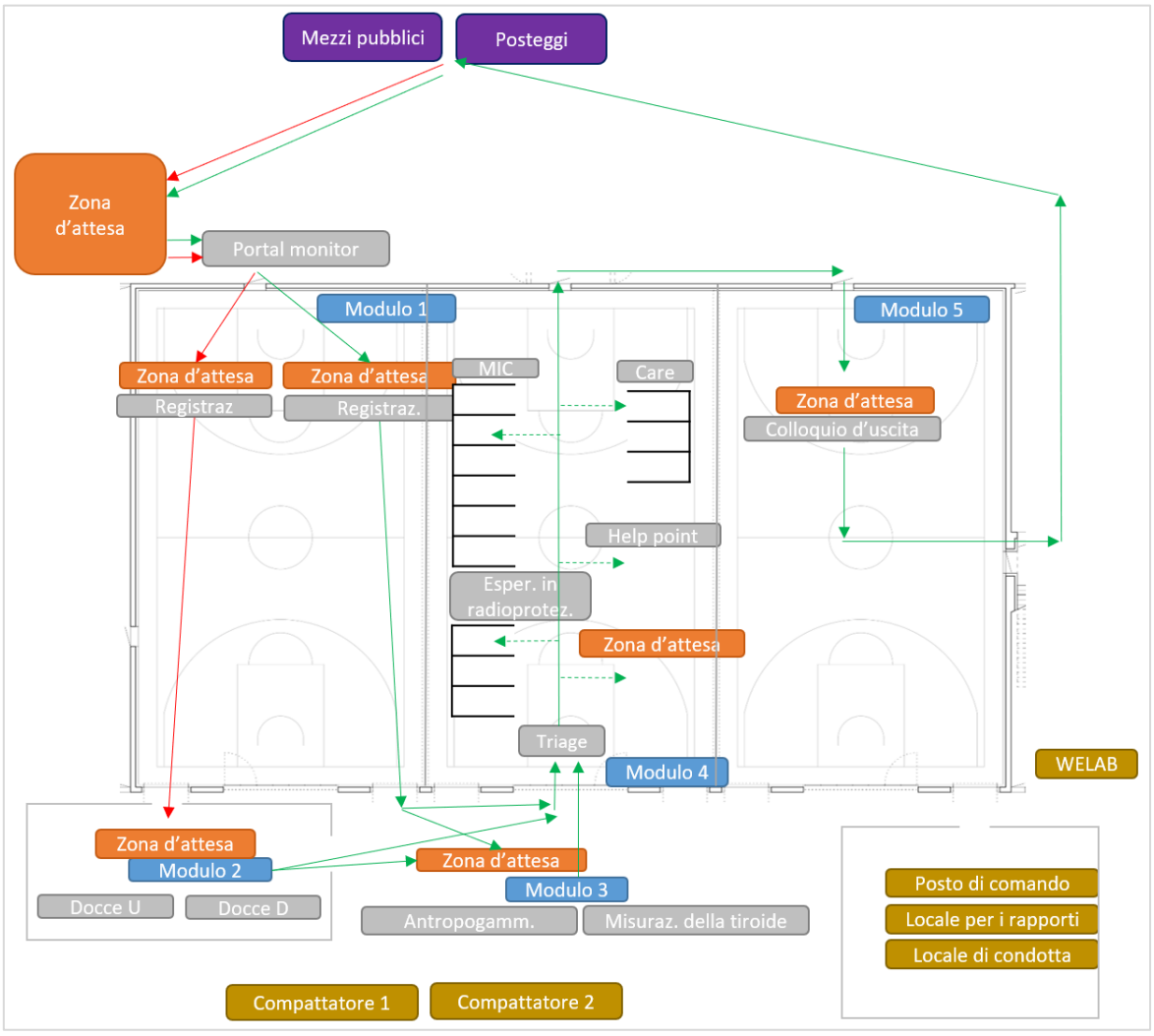
1.2 Struttura e procedura del CCR

1.2.1 Procedura di accoglienza dei visitatori

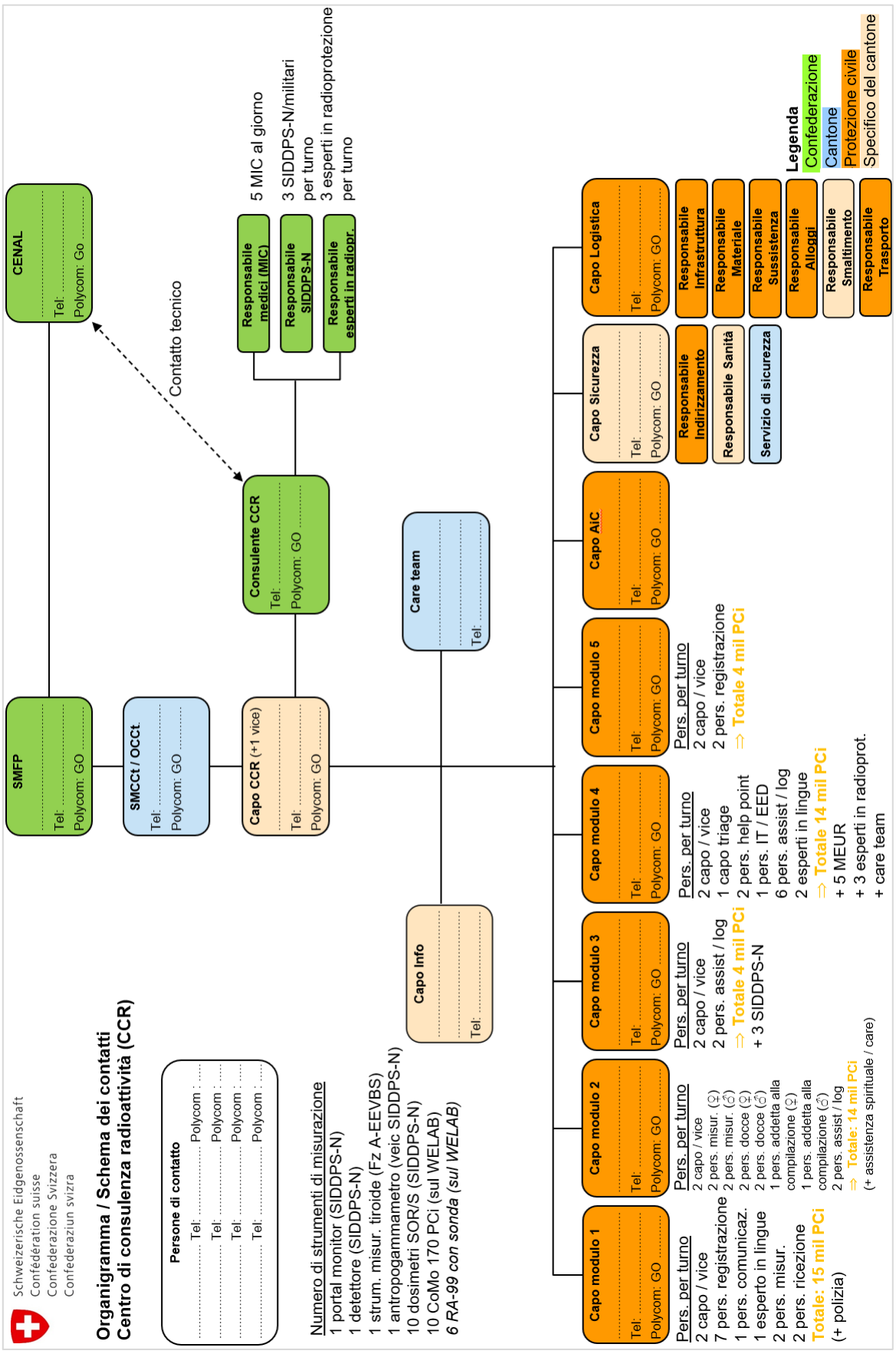


1.2.2 Organizzazione di un CCR

La seguente figura illustra schematicamente la struttura e la procedura di un CCR, prendendo come esempio una palestra tripla. Lo schema deve essere adeguato di volta in volta alle condizioni locali. Nel caso ideale, l'infrastruttura è già stata oggetto di una ricognizione, sono stati presi accordi preliminari ed è stato elaborato un concetto specifico per il sito.



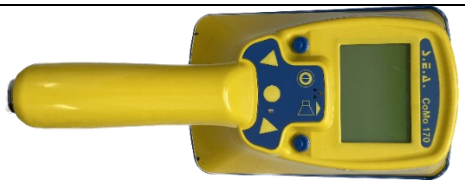
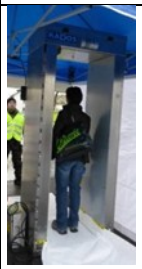
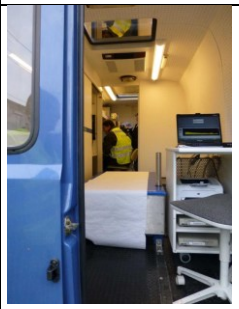
1.3 Organigramma del Centro di consulenza radioattività



1.4 Scopo degli strumenti di misurazione

Questo sottocapitolo fornisce una panoramica degli strumenti di misurazione utilizzati nei CCR, spiegando il loro scopo principale e l'utilizzo specifico.

1.4.1 Panoramica degli strumenti di misurazione

RA-99	CoMo 170 PCi
	
Rateometro RA 99 con sonda	Rilevatore portatile di germanio ad alta purezza (p. es. Detective Ortec)
Dosimetro SOR/R	Dosimetro DMC3000
Dosimetro EDOS 99	Portal monitor (monitor a portale)
	
Misurazione della tiroide	Antropogammametro
	

1.4.2 Portal monitor

Scopo principale: effettuare il triage delle persone in base a un valore soglia predefinito

+ Rilevamento delle radiazioni gamma
+ Misurazione semplice e veloce
+ Misurazione semi-quantitativa: fornisce informazioni sull'eventuale superamento del valore soglia.

— Non fornisce informazioni sulla composizione.
— Non fornisce risultati quantitativi.
— Non distingue tra contaminazione, inalazione e incorporazione.
— È relativamente poco mobile.

1.4.3 Rivelatore portatile di germanio ad alta purezza

Scopo principale: rilevare i radionuclidi (radiazioni gamma)

+ Fornisce informazioni sulla composizione.
+ Misurazione semi-quantitativa: consente di stimare il livello di radioattività
+ Mobile

— Non distingue tra contaminazione, inalazione e incorporazione.

1.4.4 CoMo 170 PCi

Scopo principale: rilevare una contaminazione

+ Rilevamento di radionuclidi (radiazioni gamma, beta e alfa)
+ Misurazione semi-quantitativa: fornisce informazioni sull'eventuale superamento del valore soglia-
+ Misurazione semplice e veloce
+ Strumento di misurazione mobile e portatile

– È difficile stimare la radioattività complessiva.
– Non fornisce informazioni sulla composizione.

1.4.5 Misurazione della tiroide

Scopo principale: rilevare iodio radioattivo nella tiroide

+ Misurazione quantitativa
+ Fornisce informazioni su una possibile incorporazione.

— Tempi di misurazione relativamente lunghi (1 min)

1.4.6 Antropogammametro

Scopo principale: rilevare radionuclidi (radiazioni gamma) nel corpo

+ Misurazione quantitativa
+ Fornisce informazioni su una possibile inalazione e incorporazione.

– Tempi di misurazione relativamente lunghi (3 min)

1.4.7 RA-99 con sonda

Scopo principale: rilevare una contaminazione

+ Rilevamento di radionuclidi (radiazioni gamma e beta)
+ Misurazione semi-quantitativa: fornisce informazioni sull'eventuale superamento del valore soglia.
+ Misurazione semplice e veloce
+ Strumento di misurazione mobile e portatile

— Non rileva le radiazioni alfa.
— La superficie del rilevatore è piccola.
— È difficile stimare la radioattività complessiva.
— Non fornisce informazioni sulla composizione.

1.4.8 Dosimetro SOR/R / Dosimetro DMC3000 / Dosimetro EDOS 99

Scopo principale: monitorare la dose di radiazione accumulata da una persona o da un gruppo di persone
+ Registrazione dell'esposizione ai raggi gamma

+ Indicazione della dose assorbita e dell'intensità di dose
+ Misurazione automatica con allarme acustico in caso di superamento dei valori limite
+ Tracciabilità della dose accumulata

— Non è uno strumento di misurazione, serve esclusivamente a monitorare la dose accumulata.

1.5 Convocazione delle organizzazioni d'intervento

1.5.1 Livello federale

Consulente CCR:

Convocazione

- Dare l'allarme alle persone coinvolte tramite l'organizzazione di misurazione della CENAL prima del colloquio di pianificazione CCR.
- Inviare il modulo OM con le informazioni sulla convocazione del consulente CCR al Laboratorio di Spiez (LS) dopo il colloquio di preparazione CCR (senza indicare data e luogo). A questo punto, devono essere convocati i laboratori mobili e il portal monitor. La data e il luogo concordati devono essere inviati a parte, al termine del colloquio di messa in esercizio CCR.

Sostituto/a:

- viene definito/a ad hoc in seno al LS.

Medici d'urgenza responsabili (MEUR)

Convocazione
I MEUR vengono informati e convocati dalla CENAL prima del colloquio di pianificazione CCR.

Sostituto/a:

- viene definito/a ad hoc.

Esperti in radioprotezione

Convocazione:
Gli esperti in radioprotezione vengono informati e convocati dalla CENAL prima del colloquio di pianificazione CCR.

Sostituto/a:

- viene definito/a ad hoc.

SIDDPS-N

(incl. portal monitor, misurazione della tiroide e antropogammametro)

Convocazione:

- Dare l'allarme alle persone coinvolte tramite l'organizzazione di misurazione della CENAL prima del colloquio di pianificazione del CCR.
- Inviare il modulo OM con le informazioni sulla convocazione del laboratorio mobile, del portal monitor e del consulente CCR al Laboratorio di Spiez (LS) dopo il colloquio di preparazione del CCR (senza data e luogo). La data e il luogo concordati devono essere inviati a parte dopo il colloquio di messa in esercizio del CCR.

Sostituto/a:

- viene definito/a ad hoc in seno al LS.

1.5.2 Livello cantonale

Lo stato maggiore cantonale di condotta (SMCC) / l'organizzazione cantonale di condotta (OCC) convoca:

– il capo del CCR,
– la/le organizzazione/i PCi (capo/a modulo e truppa),
– il care team,
– la polizia,
– il capo Aiuto alla condotta,
– il capo Logistica (incl. sottocapo),
– il capo Sicurezza (incl. sottocapo),
– il capo Informazione

– e altre persone in base alle necessità / al concetto specifico del Cantone

Le sostituzioni devono essere garantite dal Cantone.

1.6 Prestazioni della protezione civile nel CCR

È importante precisare che è l'organizzazione logistica è più complessa rispetto all'esercizio effettivo di un CCR.

1.6.1 Prestazioni della protezione civile

La protezione civile può fornire le seguenti prestazioni:

- allestire i CCR (escluse le misure di gestione del traffico, di cui si fanno carico i centri di manutenzione, i servizi stradali, ecc.)
- assicurare l'esercizio dei CCR (esclusi gli specialisti SIDDPS-N, gli esperti in radioprotezione e i MEUR)
- assistere i visitatori in attesa
- rifornire la logistica di beni
- dirigere una centrale d'intervento / un posto di comando (PC) a livello di personale e logistica, compresi i compiti di pianificazione
- provvedere alla sussistenza (che può anche essere affidata a un servizio esterno)

1.6.2 Prestazioni esterne

Prestazioni da assegnare a esterni:

- Direzione del traffico
- Organizzazione dei parcheggi
- Sistema di ticketing
- Smaltimento dei rifiuti (contaminati / non contaminati)
- Servizio di sicurezza

1.6.3 Capacità di resistenza della protezione civile

Gli impieghi della protezione civile devono essere il più brevi possibile. La protezione civile deve tuttavia poter garantire l'esercizio di un CCR

anche per un periodo indeterminato. Fanno eccezione le funzioni speciali, che rientrano nell'ambito dell'esercizio di un CCR e che devono essere svolte esclusivamente da personale qualificato.
Tutte le prestazioni che possono essere affidate al settore privato devono essere delegate a quest'ultimo.

2. FUNZIONI E COMPITI

2.1 In generale

2.1.1 Capo modulo

- È responsabile del modulo e della prontezza operativa permanente del materiale.
- Dirige l'allestimento del modulo secondo le liste di controllo specifiche (vedi appendice 9).
- Istruisce il personale del modulo assegnatogli in base all'impiego (istruzione specifica all'impiego, ISI, vedi appendice 8; con il supporto di specialisti in funzione del modulo).
- Dirige il personale del modulo assegnatogli (compresi gli specialisti) durante l'esercizio.
- Garantisce il collegamento con il capo CCR, il capo Sicurezza, il capo Logistica e i moduli vicini.
- Garantisce la sicurezza dei visitatori e dei membri dei moduli.
- Osserva e interviene in caso di necessità.
- Garantisce la gestione della qualità del foglio di controllo.
- Partecipa ai rapporti.

2.1.2 Sostituto del capo modulo

- Rappresenta il capo modulo.
- Osserva, analizza e dà il proprio feedback al capo modulo.
- Sostituisce subito il capo in caso di assenza.
- Svolge compiti in qualità di membro del modulo.

2.1.3 Membri del modulo

- Collaborano all'allestimento e allo smontaggio del modulo, seguendo le istruzioni del capo modulo.
- Indirizzano i visitatori al modulo giusto.
- Rispondono alle domande nel rispetto delle regole di comunicazione (*vedi capitolo 3*).

- Garantiscono la sicurezza nella propria sfera di competenza.
- Assumono un atteggiamento e un comportamento adeguati alla situazione.
- Trasmettono sicurezza, gestiscono i conflitti e assicurano la discrezione.

2.2 Compiti specifici

2.2.1 Modulo 1

Modul 1

Capo modulo (compiti aggiuntivi)

- Si assicura che il personale impiegato indossi l'equipaggiamento di protezione previsto dalla lista di controllo.
- Regola il flusso dei visitatori.
- Mantiene il collegamento con il posto di misurazione SIDDPS-N e l'eventuale personale addetto alla sicurezza.
- Coordina il rifornimento dei fogli di controllo con il capo Logistica.

Personale addetto all'indirizzamento dei visitatori

- Verifica che i visitatori siano autorizzati ad accedere al centro secondo le istruzioni (nota: il capo Sicurezza si occupa dei visitatori non autorizzati, secondo il concetto di sicurezza)
- Distribuisce i fogli di controllo (vedi appendice 1) ai visitatori nella sala d'attesa, davanti al portal monitor, e li fa compilare.
- Provvede ai bisogni fondamentali dei visitatori.
- Indirizza i visitatori al portal monitor.
- Osserva il comportamento e l'umore dei visitatori, gestisce eventuali conflitti e, se necessario, consulta il capo modulo.

Personale addetto alle misurazioni

- Applica le istruzioni degli specialisti del portal monitor della SIDDPS-N.
- Tiene a disposizione il materiale per scrivere e i documenti da compilare.
- Indirizza i visitatori alla rispettiva sala d'attesa.

Personale addetto alla comunicazione

- Fornisce ai visitatori informazioni e istruzioni nella sala d'attesa, davanti al portal monitor.
- Indirizza i visitatori al punto di registrazione.

Personale addetto alla registrazione

- Registra i visitatori.
- Controlla e completa il foglio di controllo in base alle informazioni fornite dai visitatori e i documenti contenuti nella PES della CENAL (sottorubrica CCR) (conoscenza del luogo, delle lingue e competenze specialistiche costituiscono un vantaggio). I documenti devono essere inviati al personale in forma stampata.
- Indirizza i visitatori al modulo giusto sulla base del foglio di controllo.

Esperti in lingue

- Identificano la lingua parlata dal visitatore in caso di difficoltà di comunicazione (vedi appendice 5).
- Forniscono supporto nell'indirizzamento dei visitatori, nella gestione delle sale d'attesa e nelle operazioni di registrazione.

2.2.2 Modulo 2

Modul 2

Capo modulo (compiti aggiuntivi)

- Si assicura che il personale impiegato indossi l'equipaggiamento di protezione previsto dalla lista di controllo.
- Organizza i turni interni per garantire la capacità di resistenza.
- Garantisce insieme al capo Logistica la fornitura degli indumenti.
- Funge da persona di contatto con il consulente CCR.
- Assicura la corretta gestione e conservazione degli oggetti di valore e degli indumenti in collaborazione con il consulente CCR e/o la SIDDPS-N.
- Assicura lo smaltimento dei rifiuti (in particolare quelli contaminati) in collaborazione con il capo Logistica.
- Definisce i criteri da applicare in caso di contaminazione (persone e oggetti) con il consulente CCR.

Personale addetto alle misurazioni (per uomini / donne)

- Aiuta i visitatori a svestirsi e rivestirsi, se necessario.
- Misura la radioattività dei visitatori con una sonda manuale, prima e dopo ogni doccia, e annota in quali punti viene rilevata una contaminazione. Se viene superato il valore soglia (conferma da parte di un collaboratore SIDDPS-N/Lab dif NBC 1), fa rifare la doccia al visitatore e ripete la misurazione (al massimo due docce).
- Ripone gli indumenti e gli oggetti di valore non contaminati o solo leggermente contaminati in un sacco, su cui appone nome e cognome del visitatore.
- Se gli oggetti di valore e/o gli indumenti risultano fortemente contaminati (si considera forte un segnale che supera di 100 volte il valore limite stabilito) o superano i valori soglia di contaminazione stabiliti, consulta il consulente CCR e segue le sue istruzioni (che decide se devono essere smaltiti).

Personale addetto alle docce (per uomini / donne)

- Concorda soluzioni ad hoc sul posto (docce e misurazioni in biancheria intima sono possibili, ma non ottimali).
- Aiuta il visitatore durante la doccia (in particolare la schiena!), utilizzando un **sapone delicato** (per evitare arrossamenti).
- Misura la durata della doccia (che non deve superare 6 minuti: 2 min per lavarsi, 2 min per insaponarsi e 2 min per risciacquarsi).
- Tutela la propria salute.

Personale addetto alla compilazione (per uomini / donne)

- Inserisce i risultati delle misurazioni e gli altri dati nel foglio di controllo.
- Indirizza i visitatori al modulo giusto in base al foglio di controllo.

Personale addetto all'assistenza / logistica

- Informa e rassicura i visitatori, intervenendo per attenuare eventuali conflitti, se necessario.
- Mantiene unite le famiglie, assicurandosi che i figli non vengano separati dai genitori.
- Aiuta i visitatori a svestirsi e vestirsi.
- Distribuisce gli indumenti di ricambio.
- Indirizza i visitatori al modulo giusto in base al foglio di controllo.

2.2.3 Modulo 3

Capo modulo (compiti aggiuntivi)

- Coordina il flusso di persone, ottimizzando i tempi d’attesa.
- Mantiene il contatto con gli specialisti della SIDDPS-N e dell’esercito.
- Assicura la gestione della logistica insieme al capo Logistica (coperte di lana, giocattoli per bambini, rifornimento di buste, ecc.).

Personale addetto all’assistenza / logistica

- Supporta gli specialisti della SIDDPS-N e dell’esercito nelle loro attività.
- Garantisce la protezione contro le intemperie (monitora le condizioni meteo e informa il capo modulo in caso di necessità).
- Partecipa alla custodia dei bambini.
- Si assicura che i risultati delle misurazioni vengano consegnati ai visitatori in una busta.
- Indirizza i visitatori al modulo giusto in base al foglio di controllo.

2.2.4 Modulo 4

Modul 4

Capo modulo (compiti aggiuntivi)

- Supporta il capo Triage in caso di grande afflusso di persone.
- Coordina il flusso di persone.
- Monitora il flusso di persone, adottando le misure necessarie.
- Richiede regolarmente informazioni aggiornate sulla situazione agli organi responsabili e le affigge sui pannelli informativi.
- Indirizza i visitatori all'help point.
- Garantisce il coordinamento con i medici d'urgenza responsabili (MEUR), gli esperti in radioprotezione e il care team e le altre persone incaricate.
- Assicura la logistica (coperte di lana, giocattoli per bambini, vitto [almeno bottiglie d'acqua]) insieme al capo Logistica.

Capo Triage

- Indirizza i visitatori in base al foglio di controllo (nota: prima dall'esperto in radioprotezione e successivamente dai MEUR)
- Priorizza i visitatori (soprattutto se i valori misurati dal modulo 3 risultano superiori alla norma).

Personale dell'help point

- Mantiene aggiornati e corretti i pannelli informativi e i cartelloni.
- Informa attivamente i visitatori e risponde alle loro domande.
- Indirizza i visitatori agli esperti in base al foglio di controllo.
- Indirizza i visitatori al modulo 5.

Personale addetto all'assistenza / logistica

- Assiste i visitatori.
- Rassicura i visitatori, soprattutto durante i momenti d'attesa e, se necessario, interviene tempestivamente per attenuare eventuali conflitti.
- Indirizza i visitatori ai consulenti appropriati.

- Supporta gli specialisti (medici, esperti in radioprotezione e membri del care team) secondo le istruzioni ricevute.
- Mantiene pulita e ordinata l'area dedicata ai bambini.
- Informa sull'ubicazione della zona per l'allattamento, del fasciatoio e dei servizi igienici.
- Indirizza i visitatori al modulo 5.

Personale addetto a IT / IES / sistema di registrazione delle persone

- Garantisce il funzionamento dell'infrastruttura informatica.
- Supporta gli specialisti (medici, esperti in radioprotezione e membri del care team) e il personale dell'help point.

Esperti in lingue

- Accompagnano i visitatori dagli specialisti (medici, esperti in radioprotezione e membri del care team) e traducono all'occorrenza.
- Supportano il personale addetto al triage, all'assistenza e all'help point in base alla situazione.

2.2.5 Modulo 5

Modulo 5

Capo modulo (compiti aggiuntivi)

- Garantisce il rifornimento di opuscoli in collaborazione con il capo Logistica.
- Collabora con il capo Logistica nell'organizzazione del trasporto dei visitatori all'ospedale (prima priorità: in modo autonomo; seconda priorità: soluzione alternativa; terza priorità: con l'ambulanza).
- Indirizza al capo Logistica i visitatori bisognosi di alloggio.
- Si assicura che i fogli di controllo vengano archiviati in modo sistematico.

Personale addetto alla registrazione

- Conduce con i visitatori il colloquio di uscita secondo la guida (vedi capitolo 3.2).
- Ritira il foglio di controllo e verifica che sia completo,
- Copia il foglio di controllo (consegna l'originale al visitatore / inserisce una copia nella cartella corrispondente, in ordine alfabetico: cartella 1: dati riutilizzabili; cartella 2: dati che non riutilizzabili).
- Distribuisce l'opuscolo (se necessario, chiede ulteriori copie al capo modulo).
- Congeda i visitatori oppure, in caso di ulteriori misure, li indirizza al servizio competente in base al foglio di controllo.
- Collabora alla gestione del flusso di persone (trasporti pubblici, posteggi).

3. REGOLE DI COMUNICAZIONE ORALE

Durante le attività d'informazione rivolte ai visitatori, è fondamentale rispettare i seguenti principi:

- Verità e trasparenza
- Semplicità e chiarezza (anche per profani)
- Oggettività e attendibilità delle informazioni fornite

3.1 Regole generali di comunicazione orale (wording)

In caso di evento, i responsabili e i consulenti CCR devono elaborare delle regole di comunicazione orale e trasmetterle ai militi della protezione civile (mil PCi). Di seguito è riportato un elenco non esaustivo di formulazioni:

- In caso di pericolo radiologico:

  «La radioattività può agire sull'organismo sia dall'esterno, tramite le radiazioni, sia dall'interno attraverso l'inalazione, l'ingestione o ferite. L'effetto sull'organismo dipende da diversi fattori. Non dispongo di conoscenze sufficienti per fornire informazioni più dettagliate».

  Quando parlate di radioattività, evitate di minimizzare, esagerare o trarre conclusioni affrettate. Non peggiorate inutilmente la situazione con informazioni superficiali che potrebbero risultare pericolose.

- Indirizzare i visitatori al prossimo modulo:

  «Ha delle domande riguardo a questo modulo? Sa qual è il prossimo modulo? Prenda con sé il foglio di controllo e lo mostri al responsabile del prossimo modulo».

- Se non si dispone delle informazioni necessarie:

  «Non dispongo di informazioni sufficienti per rispondere alla sua domanda. Può però porla al personale del modulo 4 «Informazione».

- Frase modello per l'evento:

  «L'evento si è verificato il xx.yy.zzzz e sono state adottate diverse contromisure. È stato, ad esempio, deciso di allestire un centro di consulenza sulla radioattività a partire dal xx.yy.zzzz per informare meglio la popolazione».

- Fatti sull'evento:

  «Attualmente si considerano attendibili i seguenti fatti in relazione all'evento:
  - Fatto 1
  - Fatto 2
  - …….. »

3.2 Guida per il colloquio di uscita del Modulo 5

Modulo 5

«Buongiorno. Lei si trova nel modulo di uscita, l'ultimo modulo del Centro di consulenza radioattività. Prima che lasci il centro, verificherò che abbia visitato tutti i moduli previsti e poi Le porrò alcune domande di carattere amministrativo.

1. Si è sentito ben seguito e consigliato presso il Centro di consulenza radioattività? Ha ricevuto tutte le informazioni, le misurazioni e i consigli necessari? (Nota: in caso contrario, indirizzare il visitatore al modulo corrispondente; ma non al modulo 3, se i valori risultano nella norma.)»
2. [*Solo se gli indumenti / gli oggetti di valore possono essere restituiti in base al foglio di controllo*] Le sono stati restituiti tutti gli indumenti e gli oggetti di valore?
3. [*Solo se sono state effettuate misurazioni*] Ha ricevuto una copia dei risultati delle misurazioni?
4. Acconsente alla trasmissione del foglio di controllo all'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP)?
5. La preghiamo di firmare il foglio di controllo. (Nota: in caso di rifiuto, il mil PCi deve annotare «Firma rifiutata»)
6. Faremo una copia del suo foglio di controllo e lei riceverà l'originale.
7. Le consegno una copia dell'opuscolo del Centro di consulenza radioattività e la invito a leggere l'ultima pagina.
8. Sa dove andare dopo aver lasciato il Centro di consulenza radioattività?
9. Ha altre domande?

La ringrazio per la collaborazione».

Foglio di controllo (estratto):

5	☐ Confermo di aver ricevuto tutte le informazioni e la consulenza necessaria e di aver effettuato le misurazioni richieste dal Centro di consulenza radioattività ☐ Ho ricevuto i dati misurati in una busta separata ☐ Ho ricevuto gli indumenti ☐ Ho consegnato i miei oggetti di valore ☐ Ho ricevuto il foglio di controllo (originale) ☐ Acconsento al trattamento dei miei dati personali da parte dell'UFSP | Visitatore/trice: ..... Data e ora dell'uscita: .....

Potrebbe essere opportuno adattare la guida alle condizioni specifiche del Cantone e completarla con ulteriori punti.

4. FAQ - POSSIBILI DOMANDE DEI VISITATORI

Segue un elenco (non esaustivo) di possibili domande che visitatori potrebbero porre, con suggerimenti per rispondere in modo appropriato.

4.1 Evento

Quanto durerà l'evento?

Non fate promesse. Fate sempre riferimento alle indicazioni delle autorità. «Al momento non si può prevedere la durata. La invitiamo a seguire le informazioni diffuse dalle autorità sui canali ufficiali (radio, televisione, ecc.)».

Cosa è stato colpito (zona, edificio, ecc.)? Chi è rimasto coinvolto? Ci sono state vittime?

Attenetevi alle regole di comunicazione orali prescritte dalle autorità. Riportate soltanto fatti confermati dalle autorità.

Quando potremo tornare casa?

«Purtroppo non lo sappiamo ancora. Non appena gli esperti avranno valutato la situazione, verrete informati direttamente dalle autorità. Le informazioni aggiornate vengono diffuse costantemente alla radio, in TV e sui siti Internet ufficiali e sui social media delle autorità».

Se non possiamo tornare a casa, come si procederà?

«Ogni caso verrà esaminato singolarmente e si cercherà insieme una soluzione adeguata».

Cosa fate per proteggerci?

«Le autorità stanno facendo tutto il possibile. Se seguite scrupolosamente le istruzioni delle autorità, avrete la miglior protezione possibile».

È una situazione paragonabile a Chernobyl/Fukushima?

«Non siamo in grado di effettuare una simile valutazione. Le autorità e gli esperti valutano costantemente la gravità della situazione».

4.2 Pericolo legato alla radioattività

Quanto è pericolosa la radioattività?

«Per stabilire con precisione il pericolo legato alla radioattività, si devono considerare diversi fattori. Non si può generalizzare. I nostri medici ed esperti in radioprotezione potranno darle una risposta più precisa dopo aver completato tutte le misurazioni necessarie. Potrà porre direttamente a loro eventuali domande».

Mi ammalerò o morirò?

Vedi risposta precedente.

Quanto durerà il pericolo?

«Dipende dagli elementi radioattivi presenti, poiché ciascuno ha un tempo di attività diverso, e dalla quantità assoluta. Le autorità e gli esperti stanno effettuando valutazioni in tal senso».

Cosa ci dicono le misurazioni e le valutazioni effettuate qui al Centro di consulenza radioattività?

«Ci forniscono indicazioni sull'esposizione e sulla quantità di radiazioni assorbite».

Come capisco se ho assorbito radiazioni / sono stato irradiato?

«Non è possibile accorgersene da soli; per questo motivo effettuiamo misurazioni e valutazioni specifiche».

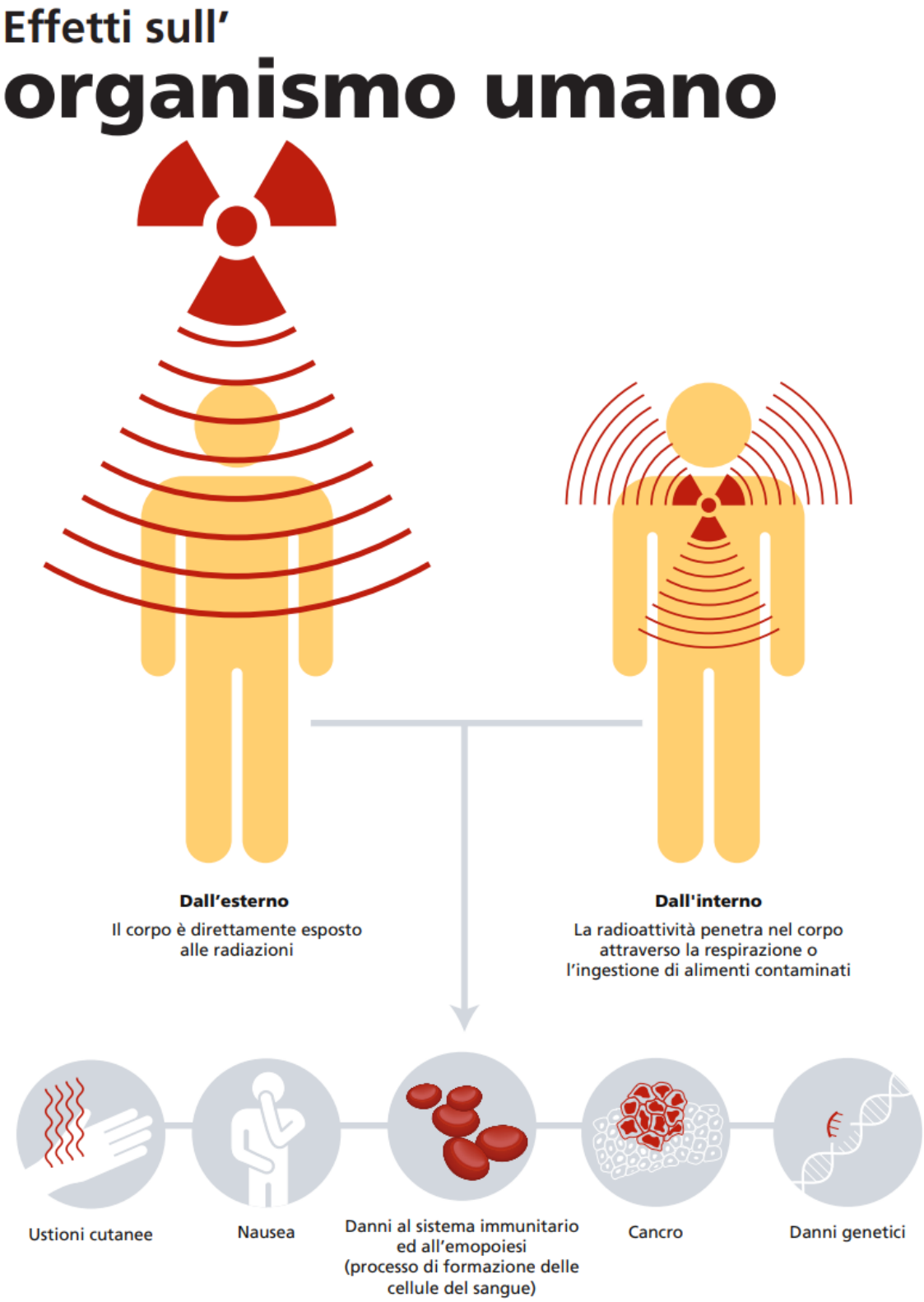
Cosa provoca la radioattività?

«Si tratta di una domanda complessa, a cui troverete risposta nei diversi cartelloni affissi nel Centro di consulenza radioattività».

La radioattività è contagiosa e trasmissibile?

«La radioattività non è contagiosa. Questo significa che, a differenza di virus e batteri, non può moltiplicarsi nel nostro organismo. Tuttavia, la radioattività può essere trasmessa. Potete immaginarla come la polvere che si attacca ai vostri vestiti. Può quindi essere trasferita ad altre persone che la toccano. Questa

polvere radioattiva può essere spazzolata o lavata via. È quindi importante che vi troviate qui, al Centro di consulenza radioattività, che seguiate le nostre istruzioni e che manteniate la calma».



4.3 Procedura seguita nel Centro di consulenza radioattività

Che cosa succede qui nel CCR?

«Innanzitutto misuriamo la radioattività su tutte le persone. In base ai valori rilevati, adottiamo diverse misure per tutelare la loro salute. Ad ogni postazione vi verrà spiegato cosa viene fatto».

Quanto tempo ci vuole?

«Dipende dal numero di visitatori e dal personale disponibile».

Chi è il capo?

«Il mio superiore è [nome del capo modulo o del suo sostituto]. Le direttive per il CCR sono emanate dalla Confederazione».

Posso portare anche il mio animale domestico, da reddito o selvatico?

«Di principio, il Centro di consulenza radioattività non è concepito per accogliere animali domestici, da reddito o selvatici. Pertanto, questi animali devono rimanere fuori dal centro, fatta eccezione per i cani d'accompagnamento (ad es. cani guida per non vedenti), che però non vengono sottoposti a misurazioni».

Posso far misurare [questo oggetto / questo alimento / quest'acqua / ecc.]?

«No. Il centro di consulenza esegue misurazioni solo su persone».

Siamo al sicuro qui?

«Sì. Il Centro di consulenza radioattività viene collocato all'esterno della zona di pericolo».

Sono presenti anche operatori che parlano lingue straniere?

Sì, al Centro di consulenza radioattività sono presenti operatori in grado di comunicare in diverse lingue straniere. Sono inoltre disponibili opuscoli e cartelloni in più lingue. Sono esposti cartelli con la frase standard «Parlo [lingua]» nelle varie lingue, in modo che i visitatori possano indicare facilmente la loro lingua,

contrassegnata dalla bandiera del Paese corrispondente (vedi appendice 5).

Saremo messi in quarantena?

«No, il centro di consulenza offre un servizio di consulenza volontario. Non c’è alcun rischio di contagio, poiché la radioattività non si moltiplica come i virus o i batteri».

4.4 Assistenza psicologica

Possibili situazioni stressanti per i visitatori:

– Paura e incertezza
– Mancanza di sicurezza
– Assenza di strutture
– Dubbi sul futuro
– Perdita di familiari e/o amici

Fattori che influiscono sulla percezione dei rischi (Slovic, 1987):

- Rischi conosciuti / sconosciuti
- Entità dei danni o gravità delle conseguenze

Possibili reazioni a situazioni di stress

- Maggiore percezione del rischio e senso d'insicurezza
- Ricerca di sicurezza/chiarezza, con ricorso a modelli di comportamento consolidati (routine)
- In genere, in situazioni di crisi, le persone cooperano e si adattano (Covello, 2022).
- Gestione dello stress: senso d'impotenza → irritabilità e comportamenti aggressivi

Atteggiamento degli assistenti

- Empatia e capacità di immedesimarsi nella situazione delle persone coinvolte sono competenze fondamentali per l'assistenza psicologica dei visitatori.
- Fornire informazioni franche, precise e trasparenti (senza nascondere nulla)
- Le persone conoscono meglio di chiunque altro i loro interessi.

Fattori che infondono fiducia

- Ascolto, interesse, empatia e compassione
- Competenze e conoscenze

- Franchezza, apertura e trasparenza
- Formulazioni attive e semplici, evitando i tecnicismi

Dite ciò che sapete, ciò che non sapete e ciò che pensate, ma fate una netta distinzione tra queste tre affermazioni!

Preparatevi in anticipo, poiché molte domande che vengono poste dai visitatori sono prevedibili.

(Fonte: Die Zeit online (www.zeit.de), 2015)

4.5 Aspetti specifici dei moduli

4.5.1 Aspetti generali

Dove si fa cosa?

«In ogni modulo le verrà spiegato cosa verrà fatto».

Dove sono i servizi igienici? C'è qualcosa da bere? Posso caricare il mio cellulare? E se ho freddo?

«I servizi igienici si trovano [……]».

«È (o non è) possibile caricare i cellulari. I punti di ricarica si trovano [……]».

«Per cibo e bevande, siamo organizzati come segue: ……»

4.5.2 Modulo 1

Modul 1

Perché devo aspettare?

«Ogni visitatore viene misurato singolarmente, dopodiché vengono inseriti i suoi dati personali, per questo motivo potrebbe volerci un po' di tempo».

Perché quelle persone possono già tornare a casa?

«Perché hanno già attraversato tutti i moduli del centro di consulenza e hanno ricevuto le informazioni che cercavano».

Perdo il mio posto se vado in bagno?

«No, non lo perde».

Un incaricato controlla i turni, come negli studi medici, oppure viene installato un sistema di ticket numerati, simile a quello dei negozi.

Dove posso ricevere informazioni sull'evento? (in assenza dei media)

«Le autorità diffondono le informazioni ufficiali tramite radio, televisione, Internet e social media. Riceverà maggiori informazioni al modulo 4».

Quando devo assumere le compresse di iodio?

«Segua le istruzioni delle autorità e ssuma le compresse di iodio unicamente su loro ordine».

È grave se non ho ancora assunto le compresse di iodio?

Se non è ancora stato ordinato: «Segua le istruzioni delle autorità e le assuma unicamente su loro ordine».

Se è stato ordinato: «Può porre le sue domande specifiche all'esperto in radioprotezione e al medico».

Come funziona il portal monitor?

«Il portal monitor è dotato di diversi rilevatori che misurano la radioattività. La misurazione inizia automaticamente quando ci

posiziona nel portale e dura pochi secondi. Lei non deve fare nulla e non corre alcun rischio per la sua salute».

Posso pretendere di essere misurato prima degli altri?

«Il triage viene effettuato nel modulo 1 da un incaricato che segue istruzioni precise».

Perché sono stato separato dai miei familiari?

«Ogni persona viene misurata singolarmente e assistita in modo da proteggere al meglio la sua salute».

XY può venire con me?

I bambini piccoli e gli adolescenti (a seconda dell'età) «rimangono sempre con i loro genitori».

Gli adulti invece no, poiché «ogni persona viene sottoposta a misurazioni individuali. Gli adulti si ritroveranno al più tardi al modulo 4».

Il centro di consulenza è accessibile anche alle persone in sedia a rotelle?

«Sì, ma le persone in sedia a rotelle necessitano di attenzioni individuali per le misurazioni nei moduli 1 e 3 e di aiuto per la doccia nel modulo 2. Nota: i visitatori con altre disabilità, come ipovedenti o audiolesi, potrebbero aver bisogno di un accompagnatore per tutta la durata della loro visita al CCR».

È grave se sono stato contaminato?

«Non glielo lo so dire. Solo gli esperti in radioprotezione e i medici del modulo 4 potranno darle informazioni più precise».

Cosa fate con le mie informazioni? Verranno pubblicate?

«No, i dati vengono trattati con la massima riservatezza e sono soggetti al segreto medico. I fogli di controllo potranno essere trasmessi all'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) per la valutazione, ma solo con il suo consenso».

Se mi ammalo la mia assicurazione coprirà i costi?

«A questo proposito, la preghiamo di contattare la sua assicurazione».

Cosa significano per me queste informazioni?

«Ne saprà di più dai medici, che le spiegheranno quali misure adottare per proteggere la sua salute».

4.5.3 Modulo 2

Modul 2

Perchè devo togliermi i vestiti e consegnare gli oggetti personali?

«È possibile che siano contaminati. Riceverà degli indumenti di ricambio. A seconda del grado di contaminazione, i suoi vestiti verranno restituiti, conservati o eliminati».

Gli oggetti mi verranno restituiti?

«Questa decisione spetta agli esperti. Verrà informato al riguardo».

Posso decontaminare i miei vestiti lavandoli?

«In linea di principio sì, ma dipende dal grado di contaminazione. Segua le istruzioni ufficiali per il corretto lavaggio degli indumenti».

Rimango contaminato anche dopo la doccia?

«La doccia rimuove la contaminazione superficiale che non rimane attaccata al corpo».

La radioattività penetra nella pelle?

«Se non ha ferite, le particelle di polvere non penetrano nella pelle».

Cosa succede se mi rifiuto di fare quanto richiesto?

«La visita al centro di consulenza è facoltativa. Tuttavia, per poter proseguire verso i moduli 3, 4 e 5, deve completare questo passaggio, fondamentale per rimuovere la contaminazione superficiale dal corpo e non contaminare altre persone». Se si rifiuta di fare la doccia, la accompegneremo all'uscita passando dal modulo 1». (Nota: si prega di fare una copia del foglio di controllo con l'annotazione «rifiuto di fare la doccia» e consegnare l'originale al visitatore).

Cosa succede ai miei familiari che sono stati separati da me?

«Seguono un altro percorso, poiché per loro sono previste altre misure. Tutti i visitatori si ritroveranno al modulo 4».

E se non posso e non voglio fare la doccia insieme ad altre persone?

«La visita al centro di consulenza radioattività è facoltativa. Per poter proseguire verso i moduli 3 o 4, è necessario completare questo passaggio. Facciamo tutto il possibile per rispettare la privacy dei nostri visitatori. Se si rifiuta di fare la doccia, la accompegneremo all'uscita passando dal modulo 1». (Nota: si prega di fare una copia del foglio di controllo con l'annotazione «rifiuto di fare la doccia» e consegnare l'originale al visitatore).

4.5.4 Modulo 3

Modul 3

Perché devo sottopormi a queste misurazioni speciali?

«È possibile che abbia inalato o ingerito particelle radioattive attraverso l'aria e/o gli alimenti e, per la sua sicurezza, dobbiamo effettuare ulteriori controlli».

Chi e cosa misurate?

Donne incinte o che allattano e bambini provenienti dal modulo 2 senza valori superiori alla norma: «Siccome fa parte di un gruppo di persone sensibili, la sottoponiamo a misurazione per garantirle una maggiore sicurezza».

Visitatori provenienti dal modulo 2 con valori superiori alla norma: «Misuriamo zone specifiche (organi) del corpo per ottenere informazioni più precise e stabilire con maggior precisione le misure necessarie per tutelare la sua salute».

Può già dirmi se è grave? Che cosa ho? Che cosa mi succederà?

«Purtroppo non glielo lo so dire. Potrà porre le sue domande ai medici nel modulo 4».

Quando riceverò i risultati?

«Riceverà subito i risultati e dovrà portali con sé affinché i medici possano formulare una diagnosi».

Cosa mi succede se sono malato?

«Purtroppo non glielo lo so dire, poiché non sono un medico e non ho quindi le competenze necessarie».

Il mio nascituro è in pericolo?

«Purtroppo non glielo lo so dire. I valori misurati verranno analizzati da medici nel modulo 4, che potranno poi rispondere in modo competente alla sua domanda».

Il mio nascituro sopravviverà o nascerà malato?

«Purtroppo non possiedo le competenze necessarie per rispondere a questa delicata domanda. I medici del modulo 4 saranno in grado di risponderle in modo pertinente».

Posso continuare ad allattare il mio bambino?

«A questa domanda le risponderanno i medici del modulo 4».

Perché sono irradiato/contaminato? Cosa ho sbagliato?

«Non ha fatto nulla di sbagliato. La radioattività può penetrare nell'organismo attraverso la respirazione, l'assunzione di cibo o una ferita. Si può anche essere irrradiati dalla nube radioattiva e/o dalle sostanze radioattive depositate al suolo».

4.5.5 Modulo 4

Modul 4

Attualmente non ci sono FAQ, in quanto tutti i principali esperti sono già presenti in questo modulo per fornire risposte dirette.

4.5.6 Modulo 5

Modul 5

E adesso che faccio? Dove posso andare?

«Continui a seguire le informazioni ufficiali diramate tramite la radio, la TV, Internet e i social media. Può tornare a casa solo se le autorità dichiarano sicuro il suo luogo di domicilio. Se non è autorizzato a tornare a casa, le consiglio di recarsi da parenti o conoscenti. Se ciò non fosse possibile, me lo faccia sapere, così potremo organizzare una sistemazione alternativa. Può attendere qui e il responsabile la contatterà».

Come devo procedere? Come rientro a casa? Dovrò rimanere in cantina? Quali alimenti potrò consumare? Potrò bere l'acqua del rubinetto? Quali attività potrò svolgere una volta a casa (giardinaggio, hobby, ecc.)? E come potrò proteggermi (misure e medicamenti)?

«Segua le istruzioni delle autorità competenti».

Come potrò informarmi? E chi fornirà le informazioni?

«Tramite la radio, la TV, Internet o l'app Alertswiss. Le informazioni attendibili provengono dalle autorità competenti (Comuni, Cantoni o Confederazione) e dalle agenzie mediatiche concessionarie».

Chi posso contattare se improvvisamente sto male?

«In questi casi la prima persona da contattare è il suo medico di famiglia».

4.6 Altre domande

Come funziona con l'assicurazione (in particolare la cassa malati)?

«A questo proposito, la invitiamo a seguire le indicazioni delle autorità e di contattare la sua compagnia di assicurazione per ulteriori informazioni».

Mi sa dire se XY (disperso) è stato ritrovato?

«Per segnalare la scomparsa di una persona, si rivolga alla polizia, che potrà darle maggiori informazioni in merito». Numero HOTLINE: ……

Non ha paura di lavorare qui?

«No, perché abbiamo adottato le misure di protezione necessarie».

APPENDICI

APPENDICE 1 - FOGLIO DI CONTROLLO

Foglio di controllo CCR

N.

(una volta compilato, il presente documento è confidenziale)

Cognome, nome (numero di telefono, lingua)*:
.....(.....,.....)

Acconsento alla raccolta dei miei dati personali *: ☐ Sì ☐ No

		A	B	C	D
1	Età / data di nascita*: ...../.....		☐ meno di 18 anni		☐ 18 anni o più
	È in gravidanza o sta allattando?*		☐ sì		☐ no
	Ha assunto compresse di iodio (quante)? Data/ora:* .....compresse il ..... alle.....		☐ no, nessuna o ☐ non sono state assunte correttamente		☐ non era necessario o ☐ sono state assunte correttamente
	Permanenza nella zona critica durante il passaggio della nube?			☐ sì oppure ☐ ignoto	☐ no
	Valore misurato al portale di rilevamento:	☐ positivo			☐ negativo
	** da compilare da parte del visitatore* *(scritta grigia: da compilare dal personale del CCR)*	se 1x ☑ ☐ passare al modulo 2	se almeno 1x ☑ ☐ passare al modulo 3 (misurazione della tiroide, misurazione di tutto il corpo, vedi retro)	se 1x ☑ ☐ passare al modulo 4 dall'esperto in radioprotezione (stima della dose assorbita, vedi retro)	se tutti ☑: ☐ non sono previsti ulteriori accertamenti, per informazioni passare al modulo 4 (altrimenti al modulo 5)

Il visitatore è pregato di non compilare le seguenti parti!

2 **Criteri applicabili**
Persona: max. ..... ips/cps - Totale: ..... ips/cps | **Vestiti e oggetti:** ..... ips/cps ..... ips/cps

Apparecchio di misurazione: ☐ CoMo 170 PCi ☐ RA-99	**ips/cps prima della doccia**	**Se necessario, ips/cps dopo la prima doccia**
Piedi/Scarpe		
Mani		
Capelli/Testa		
Collo		
Braccia		
Gambe		
Corpo		
Totale		

Misurazione dei vestiti
Massimo in ips/cps

Misurazione degli oggetti di valore
Massimo in ips/cps

Procedura successiva	Croce nella colonna **B** ☐ (vedi **1**)	Nessuna croce nella colonna **B** ☐ (vedi **1**)
Nessuna contaminazione	☐ passare al modulo **3** (misurazione della tiroide)	☐ croce nella colonna **C** (vedi **1**), passare al modulo 4 dall'esperto in radioprotezione ☐ nessuna croce nella colonna **C** (vedi **1**), passare al modulo 4 (Informazione)
Contaminazione	☐ passare al modulo **3** (misurazione della tiroide e di tutto il corpo)	☐ passare al modulo **3** (misurazione di tutto il corpo)

Indumenti	☐ vengono restituiti	☐ vengono depositati
Oggetti di valore	☐ vengono restituiti	☐ vengono depositati

Version 1.5, 21.02.2025 Seite **1** von **2**

3	**Misurazione della tiroide:** dose calcolata: ..... mSv	☐ Bambino 0–50 mSv Adulto 0–250 mSv	☐ Bambino 50-200 mSv Adulto 250-1000 mSv	☐ Bambino > 200 mSv Adulto > 1000 mSv
	Misurazione di tutto il corpo: dose calcolata: ..... mSv	☐ Bambino 0–0.5 mSv Adulto 0–10 mSv	☐ Bambino 0.5–10 mSv Adulto 10–100 mSv	☐ Bambino > 10 mSv Adulto > 100 mSv
	Peso: ..... kg	☐ croce nella colonna **C** (vedi **1**), passare al modulo **4** dall'esperto in radioprotezione ☐ nessuna croce nella colonna C (vedi 1), passare al modulo **4** (Informazione)	☐ croce nella colonna **C** (vedi **1**), passare al modulo **4** dall'esperto in radioprotezione ☐ nessuna croce nella colonna C (vedi 1), passare al modulo **4** dal medico	

4	**Permanenza nella zona critica durante il passaggio della nube**				
	Luogo di permanenza	**Durata della permanenza (data e ora)** **da** / **a**	**Dose esterna (secondo le carte) [mSv]**	**Fattore di protezione (casa 10, cantina 50, rifugio 100)**	**Dose stimata [mSv]**
	Esposizione esterna: dose stimata: ..... mSv Nome dell'esperto in radioprotezione:.....		☐ Bambino 0–1 mSv Adulto 0–10 mSv	☐ Bambino 1–10 mSv Adulto 10–100 mSv	☐ Bambino > 10 mSv Adulto > 100 mSv
			☐ passare al modulo **4** (dal medico)		

4	**Decisione del medico, ulteriore procedura** **Stima della dose complessiva assorbita:** ..... mSv ☐ Colloquio con il medico Nome del medico:	☐ Non occorrono ulteriori accertamenti sulla dose assorbita	☐ Registrazione e successiva osservazione	☐ Sono necessari ulteriori accertamenti (completare sotto)
		☐ passare al modulo **5**		
4 **o** **5**	☐ Altre informazioni: ☐ Osservazioni sull'ulteriore procedura:			

5	☐ Confermo di aver ricevuto tutte le informazioni e la consulenza necessaria e di aver effettuato le misurazioni richieste dal Centro di consulenza radioattività ☐ Ho ricevuto i dati misurati in una busta separata ☐ Ho ricevuto gli indumenti ☐ Ho consegnato i miei oggetti di valore ☐ Ho ricevuto il foglio di controllo (originale) ☐ Acconsento al trattamento dei miei dati personali da parte dell'UFSP | Visitatore/trice: ..... Data e ora dell'uscita: .....

APPENDICE 2 - COMO 170 PCI

Istruzioni per l'uso: CoMo 170 PCi

1° passo: Inserire le batterie
Inserire le batterie con i poli positivi (+) rivolti verso la parte anteriore.

2° passo: Accendere il contaminametro
- Premere il pulsante in alto a sinistra -> viene emesso un lungo segnale acustico e lo schermo si illumina.
  - ➔ Il display "Carica della batteria" deve indicare almeno 2,1 V, altrimenti sostituire le batterie.
- Dopo poco tempo si sente il forte fruscio (tipico dei contatori) della radiazione ambientale.
  - ➔ *Per eliminare il fruscio, premere sul tasto altoparlante in alto a destra.*

3° passo: Controllo di funzionamento 1 (valori visualizzati sullo schermo)
- Il valore α deve essere inferiore a < 0,5 IPS (max. 1 IPS) -> In caso contrario, il dispositivo è contaminato, difettoso o si trova nel metodo di misurazione "netto" (vedi punto 6).
- Il valore βμ dovrebbe situarsi tra i 5 e i 20 IPS -> in caso contrario, il dispositivo è contaminato, difettoso o si trova nel metodo di misurazione "netto" (vedi punto 6).

4° passo: Togliere il coperchio di protezione (blu)
- Il valore α deve rimanere < 0,5 IPS (max. 1 IPS).
- Il valore βμ dovrebbe situarsi ancora tra i 5 e i 20 IPS.

➔ *I quattro piedini consentono di posare il dispositivo diritto su un tavolo orizzontalmente anche senza il coperchio di protezione.*

5° passo: Controllo di funzionamento 2 (valori visualizzati sullo schermo)
- Rivolgere il monitor (foglio di alluminio) verso una sorgente luminosa (sole o luce artificiale).

➔ *I valori non devono scostarsi troppo da quelli misurati durante il controllo di funzionamento 1 (altrimenti significa che il foglio di alluminio è danneggiato e i fotoni possono penetrare).*

➔ *I fogli possono essere sostituiti autonomamente, ma in tal caso il dispositivo sarà utilizzabile solo dopo 2 o 3 giorni poiché momentaneamente saturato dai fotoni penetrati.*

6° passo: Misurazioni
- Impostazione: premere brevemente il tasto in alto a sinistra -> menu principale -> inserire il codice "0000" -> impostazioni di misurazione -> misurazione dell'effetto zero -> Attivato [x] -> ritorno alla visualizzazione principale
- Eseguire la misurazione dell'effetto zero: premere brevemente il tasto in alto a sinistra -> misurazione dell'effetto zero -> avviare

7° passo: Misurazioni
- Effettuare le misurazioni con calma e in modo sistematico.
- Evitare di contaminare o danneggiare il monitor toccando direttamente oggetti o persone.
- Nel contaminametro sono impostate soglie d'allerta (α=1 IPS; βμ=30 IPS) e d'allarme (α=5 IPS; βμ=100 IPS).

➔ *Se si lavora parallelamente con diversi contaminametri (p. es. per controllare le contaminazioni presso il Centro di consulenza Radioattività), inserire le cuffie nel dispositivo che si sta utilizzando per non sentire i segnali acustici delle misurazioni parallele.*

8° passo: Spegnere il contaminametro
- Premere a lungo il tasto in alto a sinistra.

9° passo: Rimettere il coperchio di protezione (blu)

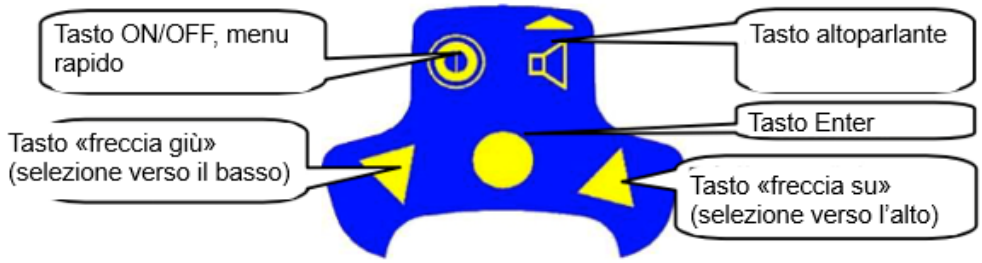
10° passo: Togliere le batterie

11° passo: Riporre il contaminametro e gli accessori nella valigetta

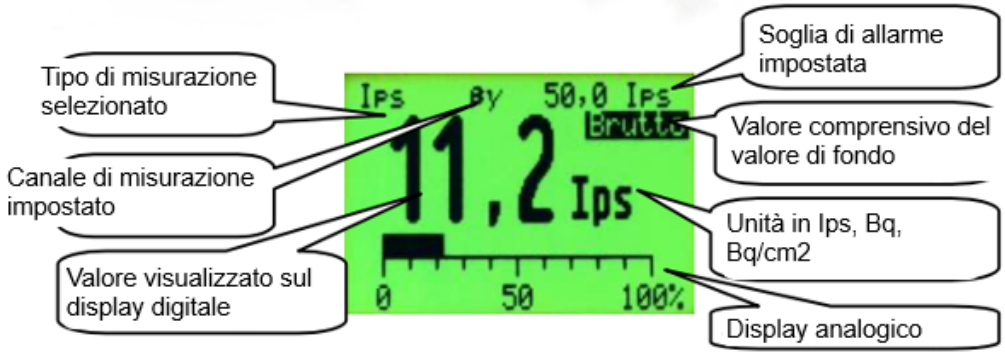
Brevi istruzioni per l'uso sono riportate all'interno del coperchio protettivo (blu).
Le descrizioni dettagliate sono riportate nelle istruzioni del produttore.
La calibrazione deve essere effettuata ogni 5 anni dal produttore.

Utilizzo e impostazioni

Descrizione dei tasti sul pannello di controllo



Spiegazione delle indicazioni sullo schermo



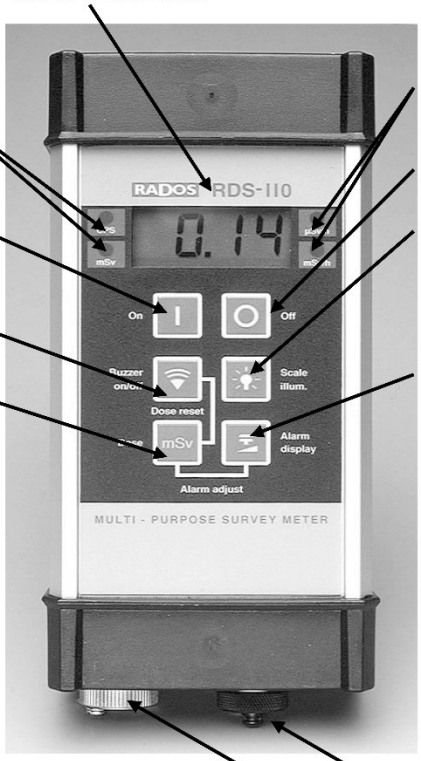
Misurazione lorda/netta

- Misurazione lorda = il valore di fondo (vedi punto 6 a pagina 1) non viene sottratto nelle misurazioni.
- Misurazione netta = il valore di fondo (vedi punto 6 a pagina 1) viene sottratto nelle misurazioni.
- Passare dalla misurazione lorda a quella netta: premere il tasto in alto a sinistra -> Menu principale -> Inserire il codice «0000» -> Impostazioni di misurazione -> Valore di fondo -> Freccia giù -> Enter (da lordo a netto) → ritorno alla schermata principale

APPENDICE 3 - RA 99

Istruzioni per l'uso abbreviate RA 99

DISPLAY DIGITALE
indica il valore misurato



LED indica l'unità di misura (CPS (Ips), risp. mSv)

ACCENSIONE (con l'accensione vengono controllati automaticamente il funzionamento e l'indicazione di tutti i segmenti del display)

BUZZER ON/OFF (per inserire/disinserire il segnale acustico, nonché per confermare l'ALLARME acustico)

DOSE indica la dose accumulata dall'ultimo azzeramento. Per azzerare la dose: premere contemporaneamente, per 5 s, i tasti **BUZZER e DOSE**

LED per l'indicazione dell'unità di misura (µSv/h risp. mSv/h)

SPEGNIMENTO

SCALE ILLUM. Premendo questo tasto il display s'illumina per circa 25 s, o finché il tasto viene premuto di nuovo.
Per l'illuminazione continua: premere SCALE ILLUM. finché lo strumento risponde con il 2° segnale acustico

ALARM DISPLAY Indica la soglia d'allarme della dose, e quindi l'intensità di dose (osservare il LED corrispondente)

Raccordo per sonda esterna

Alloggiamento delle pile
(3 batterie tipo IEC LR6)

MODIFICA DELLE SOGLIE D'ALLARME

Modificare la **soglia d'allarme dell'intensità di dose:**

Premere contemporaneamente i tasti **Dose** e **Alarm display**: sul display appare **drAL,** e quindi il valore.

Appena appare il valore dell'intensità di dose, con il tasto **Alarm display** modificare la soglia verso l'alto o con il tasto **Dose** verso il basso.

Memorizzare la nuova soglia d'allarme dell'intensità di dose: premere contemporaneamente **Dose** e **Alarm display** finché lo strumento risponde con un bip prolungato.

Modificare la **soglia d'allarme della dose:**

Premere contemporaneamente i tasti **Dose** e **Alarm display**: appare **drAL.**

Premere subito 2 volte il tasto **Dose** affinché appaia **doAL.**

Appena appare il valore della dose, con il tasto **Alarm display** modificare la soglia verso l'alto o con il tasto **Dose** verso il basso.

Memorizzare la nuova soglia d'allarme della dose:
premere contemporaneamente **Dose** e **Alarm display** finché lo strumento risponde con un bip prolungato.

Modificare la **soglia d'allarme del numero di impulsi**:

Procedere nello stesso modo, ma con la sonda raccordata. Sul display deve apparire **CPS.**

Nessuna soglia d'allarme:

introdurre il valore zero (0).

Raccordo della sonda (sonda beta):

Spegnere l'RA 99
Avvitare la spina del cavo speciale al raccordo per la sonda esterna
Accendere l'RA 99
Il LED **CPS** lampeggia

Attenzione:
Prima di staccare la sonda spegnere l'RA 99

Dati tecnici
Campo di misurazione:

Intensità di dose
0.05 µSv/h - 99.99 mSv/h

Dose
0.001 -999.9 mSv

con sonda
0.1 - 9999 CPS (Ips)

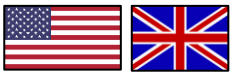
APPENDICE 4 - SOR/S

Messa in funzione:

- Premere il tasto «Enter» (l’unico tasto presente)
- Il calcolo della dose avviene automaticamente.
- I valori soglia per l’allarme sono già stati programmati.

APPENDICE 5 - FRASE STANDARD IN DIVERSE LINGUE

Di seguito è riportata la frase standard «Io parlo [lingua]» in diverse lingue. In caso di difficoltà nella comunicazione, i visitatori del centro possono indicare la lingua che parlano. Sono elencate tutte lingue parlate da comunità che rappresentano più dello 0,5% della popolazione residente in Svizzera (Ufficio federale di statistica, 2015) e altre lingue sulla base delle domande d'asilo presentate negli ultimi 37 mesi (Ufficio federale di statistica, febbraio 2020).

«Ich spreche Deutsch»	Tedesco	
«Je parle français»	Francese	
«Io parlo italiano»	Italiano	
«Jeu tschontschel romontsch»	Romancio	
«I speak English»	Inglese	
«Yo hablo español »	Spagnolo	
«Eu falo português»	Portoghese	
«Eu falo português (brasileiro)»	Portoghese (Brasile)	
«я говорю по русски»	Russo	
«日本語を話す»	Giapponese	
«我说的是中文»	Cinese	
«Ik spreek Nederlands»	Olandese	
«Mówię po polsku.»	Polacco	
«Flas shqip»	Albanese	
«انا اتكلم العربية»	Arabo	
«ฉันพูดไทย»	Tailandese	

«Türkçe konuşuyorum»	Turco	
«Ez bi Kurdî diaxivim»	Curdo	
«Ја говорим српски»	Serbo	
«Јас зборувам македонски»	Macedone	
«Govorim hrvatski»	Croato	
«Magyarul beszélek»	Ungherese	
«Vorbesc română»	Rumeno	
«Hovorím po slovensky»	Slovacco	
«Μιλάω ελληνικά»	Greco	
«நான் தமிழ் பேசுகிறேன்»	Tamil (Sri Lanka)	
«මම සිංහල කතා කරනවා»	Singalese (Sri Lanka)	
«زه په فارسي خبرې کوم»	Persiano	
«मैं हिंदी बोलता हूं»	Hindi (India)	
«አማርኛ እናገራለሁ»	Amarico (Etiopia)	
«ქართულად ვსაუბრობ»	Georgiano	
«Waxaan ku hadlaa af soomaali»	Somalo (Somalia)	
«میں اردو بولتا ہوں»	Urdu (Pakistan)	
«وایم پښتو زه» (Afghanistan/Pakistan)	Pashto o pashtun	
«Я розмовляю українською»	Ucraino	

APPENDICE 6 - ORDINE DEL GIORNO RAPPORTI CCR

Rapporto d'orientamento

Evento:

Data:

Luogo:

N.	Trattande	Chi
1.	**Obiettivo/i**	Capo CCR
2.	**Orientamento** ➢ Incarichi ricevuti	Capo CCR
3.	**Situazione e misure di protezione** ➢ Passaggio della nube radioattiva ➢ Momento distribuzione delle compresse di iodio ➢ Tempo di permanenza ➢ Misure/grado di protezione (modulo 1 + 2, ricezione) ➢ Valori soglia modulo 1 (portal monitor) e modulo 3 (persone, indumenti e oggetti di valore) ➢ Dosimetria	Consulente CCR
4.	**Comprensione del problema / analisi sommaria**	Capo CCR
5.	**Gestione dei rischi**	Capo CCR
6.	**Procedimento schematico / svolgimento dell'assistenza**	Capo CCR
7.	**Richieste di misure urgenti**	Tutti
ev. interruzione per adozione delle MIUR		
8.	**Incarichi / Responsabilità**	Capo CCR
9.	**Logistica**	Capo Logistica
10.	**Contatti**	Capo AiC
11.	**Sicurezza**	Capo Sicurezza
12.	**Tempistica**	Capo CCR
13.	**Pendenze**	Capo CCR
14.	**Sondaggio**	Tutti
15.	**Prossimo rapporto**	Capo CCR

Rapporto sulla situazione

Evento:

Data:

Luogo:

N.	Trattanda	Chi
1.	**Obiettivo/i**	**Capo CCR**
2.	**Rapporto sulla situazione** ➢ Evoluzione della situazione dall'ultimo rapporto ➢ Numero totale di visitatori giornalieri / di cui contaminati ➢ *Adeguamento delle misure e del grado di protezione (modulo 1 + 2, ricezione)* ➢ *Adeguamento della dosimetria*	**Consulente CCR**
3.	**Situazione nei vari moduli** ➢ Modulo 1 ➢ Modulo 2 ➢ Modulo 3 ➢ Modulo 4 ➢ Modulo 5 ➢ Esperti in radioprotezione ➢ Medici intervento cantonale ➢ Care team ➢ Logistica ➢ Aiuto alla condotta ➢ Sicurezza ➢ Informazione	**Tutti**
4.	**Gestione dei rischi**	**Capo CCR**
5.	**Domande**	**Tutti**
6.	**Incarichi / Responsabilità**	**Capo CCR**
7.	**Pendenze**	**Capo CCR**
8.	**Sondaggio**	**Tutti**
9.	**Prossimo rapporto**	**Capo CCR**

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento della difesa,
della protezione della popolazione e dello sport DDPS

Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP

Carta di controllo delle dosi Centro di consulenza Radioattività Data: …….. Modulo: ……

Cognome	Nome	Nr. del dosimetro	Inizio dell'esposizione		Fine dell'esposizione		Dose in µSv
			Data	Ora	Data	Ora	
C modulo:							

Firma del Capo modulo: …….. (da consegnare al Capo CCR alla fine del turno per archiviazione)

ISTRUZIONE SPECIFICA ALL'IMPIEGO (ISI)

Panoramica della lezione

Luogo

Presso il rispettivo modulo

Durata

120'

Organizzazione

Gruppo

Contenuti

- Evento
- Il Centro di consulenza Radioattività in generale
- Regole di comunicazione
- FAQ
- Funzioni e compiti (secondo il modulo specifico)
- Foglio di controllo (secondo il modulo specifico)
- Istruzione specifica al modulo

Obiettivi didattici

I partecipanti sono informati in merito:

- all'evento
- allo scopo e alla procedura del Centro di consulenza Radioattività (CCR)

I partecipanti sono in grado di:

- svolgere i compiti assegnati secondo la loro descrizione
- controllare che il foglio di controllo del modulo sia completo
- applicare correttamente le regole di comunicazione senza ausili
- rispondere alle possibili domande con l'ausilio del promemoria

Sussidi didattici per classe

Sussidi didattici per partecipante

Promemoria Centro di consulenza Radioattività
Foglio di controllo

Preparativi

Il CCR è già stato allestito.
Consultare il capo CCR per ottenere informazioni sull'evento.

Indicazioni

Considerare anche le istruzioni del capo CCR e del consulente N in loco.

Svolgimento della lezione

Durata	PITT	Contenuti / Temi	Metodi / Mezzi	Commenti
5’	I	**Evento** - Cosa è successo - Istruzioni di comportamento precedenti / durante e successive all’evento (popolazione, compresse di iodio, agricoltura, ecc.) - Regione colpita e possibile evoluzione della situazione	Monologo	
5’	I	**Il Centro di consulenza Radioattività in generale** - Scopo e procedura del CCR	Promemoria CCR (capitolo 1)	
10’	I / Tr	**Regole di comunicazione** - Spiegare le regole di comunicazione ed esercitarsi a coppie	Promemoria CCR (capitolo 3)	
20’	I / Tr	**FAQ** - Chiedere ai partecipanti di leggere le domande (studio individuale) - Chiedere ai partecipanti di rispondere alle domande specifiche del modulo (il capo modulo pone le domande)	Promemoria CCR (capitolo 4)	Dare la priorità alle FAQ concernenti l’evento, il pericolo di radioattività, la procedura del CCR e il modulo specifico.
15’	I / Tr	**Funzioni e compiti (secondo i moduli specifici)** - Discutere/passare in rassegna l’esercizio del modulo in loco - Assegnare i ruoli	Promemoria CCR (capitolo 2)	

APPENDICE 9 - ALTRE FUNZIONI DEL CCR

Capo CCR

- È responsabile della convocazione, del montaggio, dell'esercizio e dello smontaggio del CCR.
- Le responsabilità sono descritte in dettaglio nell'appendice 10.

Capo Informazione

- È responsabile del flusso d'informazioni all'interno del CCR.
- Le responsabilità sono descritte in dettaglio nell'appendice 10.

Capo Aiuto alla condotta

- È responsabile del quadro della situazione e dei collegamenti.
- Le responsabilità sono descritte in dettaglio nell'appendice 10.

Capo Sicurezza

- È responsabile della sicurezza delle forze d'intervento e dei visitatori.
- Le responsabilità sono descritte in dettaglio nell'appendice 10.

Capo Logistica

- È responsabile di tutte le necessità logistiche per il CCR.
- Le responsabilità sono descritte in dettaglio nell'appendice 10.

SIDDPS-N

	Messa in funzione		Esercizio normale	
	SIDDPS-N	mil Es	SIDDPS-N	mil Es
Consulente CCR	1	0	1	0
Modulo 1	1	0	0	0
Modulo 2	1	0	0	0
Modulo 3	2	0	1	2
Totale	**5**	**0**	**2**	**2**

Consulente CCR

Requisiti (competenze):

- Esperto in materia di radioprotezione (corso I1 secondo l'ordinanza sulla formazione in radioprotezione)
- Formazione di consulente CCR assolta nell'ambito della SIDDPS-N
- Formazione in materia di condotta (team leader o funzione simile)
- Membro della SIDDPS-N (conoscenza degli strumenti di misurazione)
- Conoscenza delle organizzazioni coinvolte

Compiti generali

- Dirige e informa gli specialisti sulla base della PES CENAL.
- È membro dello stato maggiore del CCR.
- Informa il capo CCR sui cambiamenti della situazione, sui mezzi di misurazione, ecc.
- Definisce le modalità d'impiego degli strumenti di misurazione (incl. equipaggiamento di protezione) della Confederazione e del Cantone.
- Garantisce la dosimetria per gli specialisti e gli operatori nel CCR (nota: ciò vale anche per i militi della protezione civile qualora l'OPC intervenuta non disponga di dosimetri).
- Rimane in contatto con l'UFSP e la CENAL.
- Discute i problemi relativi alla tecnica di misurazione con il Laboratorio di Spiez.
- Definisce le formulazioni (wording) d'intesa con l'UFSP, la CENAL e il Laboratorio di Spiez.

Compiti per il modulo 1

- Definisce i valori soglia per il triage.
- Informa il modulo 1 quando è necessario adattare i valori soglia per il triage.

Compiti per il modulo 2

- Definisce i criteri per la contaminazione sulla base delle direttive dell'UFSP.
- Decide cosa fare con i vestiti / gli oggetti di valore molto contaminati.

Compiti per il modulo 3

- Decide quando e come utilizzare l'antropogammametro.
- Stabilisce il tempo di misurazione della tiroide.
- Stabilisce i fattori di dose d'intesa con l'UFSP.
- Scambia i risultati delle misurazioni con i MEUR e gli esperti in radioprotezione.

Compiti per il modulo 4

- Coordina l'impiego dei MEUR e degli esperti in radioprotezione.
- Organizza incontri con i MEUR e gli esperti in radioprotezione (wording, monitoraggio della situazione, ecc.).

Compiti per il modulo 5

- Richiede i documenti mancanti nel modulo 3.
- Spiega ai visitatori perché i loro vestiti e altri oggetti devono essere eliminati.

Medici d'urgenza responsabili (MEUR)

- Forniscono informazioni e consulenze mediche.
- Valutano le misure da adottare.

Esperti in radioprotezione

- Calcolano la dose complessiva assorbita.

- Forniscono informazioni sulla radioprotezione.

Care team (incl. assistenza spirituale)

- Fornisce sostegno psicologico.

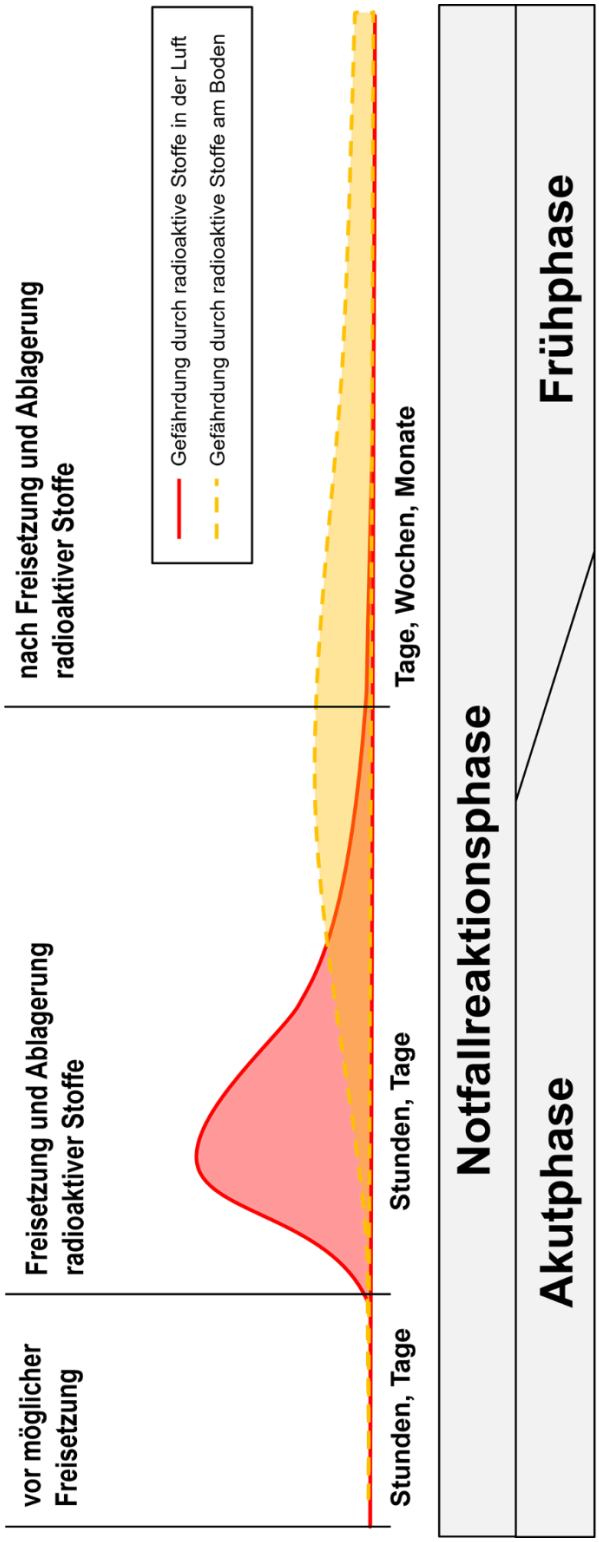
Polizia

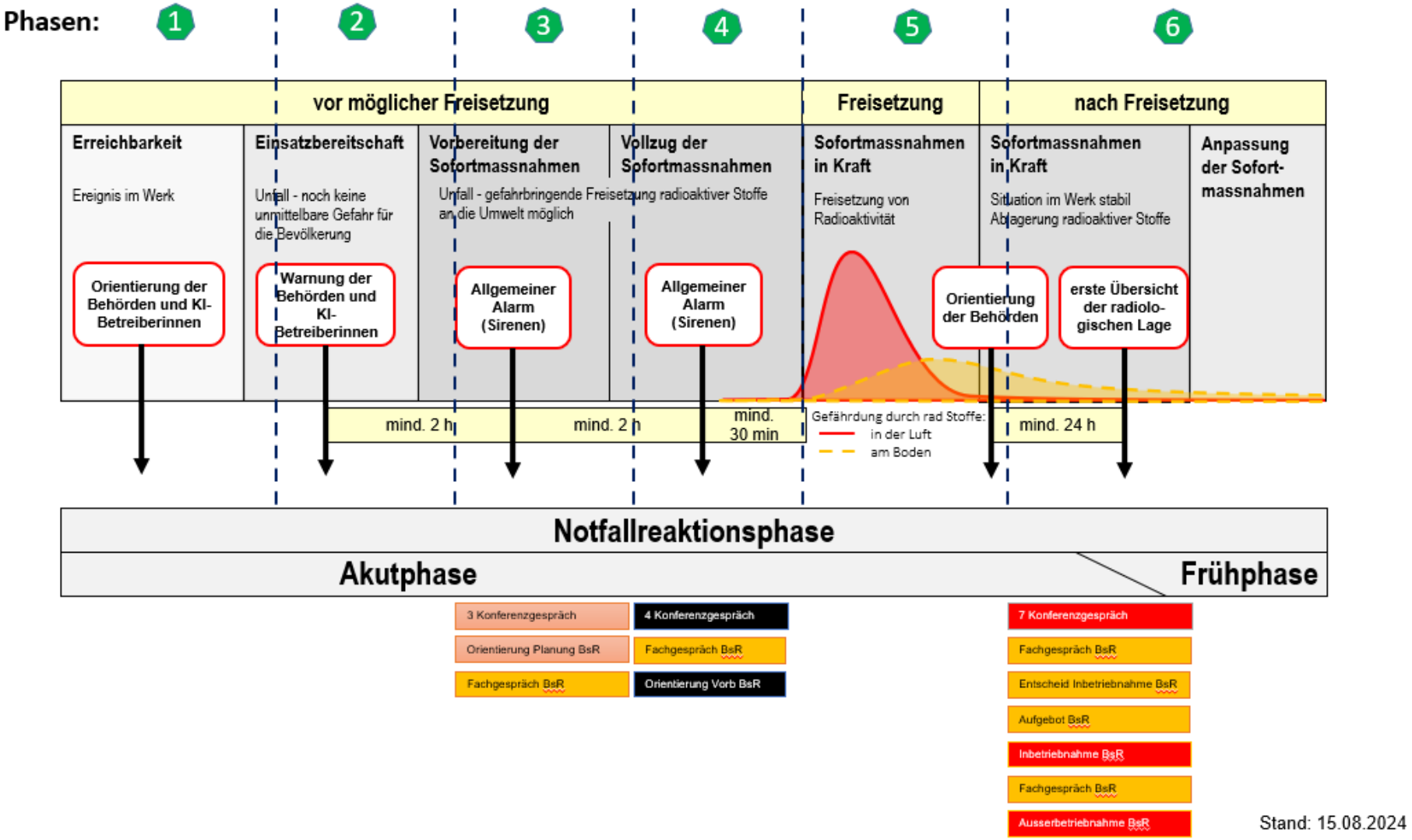
- Mantiene la sicurezza e l’ordine all’interno e all’esterno del CCR.

APPENDICE 10 - LISTE DI CONTROLLO PER LA MESSA IN ESERCIZIO

Le liste di controllo si trovano in un’appendice separata.

APPENDICE 11 - CRONOLOGIA DI UN INCIDENTE IN UNA CN





Stand: 15.08.2024

APPENDICE 12 - PITTOGRAMMI

Sono disponibili in formato elettronico.

APPENDICE 13 - ISTRUZIONI DI MISURAZIONE PER IL MODULO 2

Punti generali

- Nel modulo 2 utilizzate solo il CoMo 170 PCi.
- Effettuate le misurazioni con il metodo di misurazione al netto (vedi manuale CoMo 170 PCi).
- Le misurazioni risultano più precise se eseguite a tappe su superfici piane che corrispondono approssimativamente alla superficie del detettore dello strumento di misurazione.
- Per evitare di contaminare lo strumento di misurazione, mantenete 1 cm di distanza dalla superficie da misurare, possibilmente senza toccarla.
- In caso di contatto con una superficie con valori elevati, controllate la parte inferiore dello strumento di misurazione.
- Per ogni tappa di misurazione, attendete cinque cambi di indicazione (5 secondi) e annotate il valore più alto.
- Per ogni parte del corpo, annotate il valore più alto.
- Se scatta il segnale d’allarme, rilevate il valore massimo misurato in quel punto.
- Indicate sul foglio di controllo tutti i valori che superano il valore di riferimento/limite/soglia (per ogni parte del corpo).
- In caso di domande, consultate il consulente CCR.

Procedura di misurazione

Capelli / Testa

- Misurate la fronte, la sommità della testa e la nuca al centro e quindi il lato destro e sinistro della testa all’altezza dell’orecchio (cinque tappe di misurazione).

Collo

- Misurate il collo mantenuto dritto (una tappa di misurazione).

—Tenete il CoMo 170 PCi in posizione orizzontale, parallelo alla clavicola.

Braccia
—Fate allungare le braccia leggermente in avanti.
—Misurate sia la parte superiore che quella inferiore delle braccia, i palmi devono essere rivolti verso il basso per misurare la parte superiore e verso l’alto per misurare quella inferiore (più tappe di misurazione).

Mani
—Misurate il palmo e il dorso della mano al centro (due tappe di misurazione).

Corpo
—Torace e schiena: misurate dall’alto verso il basso (più tappe di misurazione)
—Tenete il CoMo 170 PCi in posizione orizzontale.

Gambe
—Misurate le gambe dalla coscia al polpaccio, sia sul lato anteriore che su quello posteriore (più tappe di misurazione).

Piedi / scarpe
—Misurate il dorso e la pianta del piede al centro (due tappe di misurazione).

Foglio di controllo

2	Criteri applicabili **Persona:** max. ..... ips/cps - Totale: ..... ips/cps | **Vestiti e oggetti:** ..... ips/cps ..... ips/cps			
	Apparecchio di misurazione: ☐ CoMo 170 PCi ☐ RA-99	**ips/cps prima della doccia**	**Se necessario, ips/cps dopo la prima doccia**	**Misurazione dei vestiti** Massimo in ips/cps
	Piedi/Scarpe			
	Mani			
	Capelli/Testa			
	Collo			**Misurazione degli oggetti di valore** Massimo in ips/cps
	Braccia			
	Gambe			
	Corpo			
	Totale			

Procedura successiva	Croce nella colonna **B** ☐ (vedi **1**)	Nessuna croce nella colonna **B** ☐ (vedi **1**)
Nessuna contaminazione	☐ passare al modulo 3 (misurazione della tiroide)	☐ croce nella colonna **C** (vedi **1**), passare al modulo 4 dall'esperto in radioprotezione ☐ nessuna croce nella colonna **C** (vedi **1**), passare al modulo 4 (Informazione)
Contaminazione	☐ passare al modulo 3 (misurazione della tiroide e di tutto il corpo)	☐ passare al modulo 3 (misurazione di tutto il corpo)

Indumenti	☐ vengono restituiti	☐ vengono depositati
Oggetti di valore	☐ vengono restituiti	☐ vengono depositati

Consulente | Riempimento | Calcolo | valutazione

Risultato:

- Alla voce «Totale», sommate (in modo approssimativo) tutti i singoli valori.
- I criteri applicabili (valori soglia) vengono forniti dal consulente CCR sotto forma di tabella.
- Applicando tali criteri, dalla tabella si può stabilire se il soggetto è «non contaminato» o «contaminato».
- Per gli indumenti e gli oggetti di valore, fanno riferimento ai valori massimi ammessi per l'immagazzinamento.

APPENDICE 14 - LISTA D'INVENTARIO WELAB

Si trova in un'appendice separata.

Nota
Le discussioni in corso tra l'UFPP e i Cantoni riguardo al materiale e agli strumenti di misurazione non sono ancora interamente confluite in questo documento.